



## BULLETIN DE NOVEMBRE 2023

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

### AFK Meeting for November

The next meeting of the AFK will be the **Beaujolais party, Sunday, November 19, at the Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Drive, Knoxville, from 5:00 to 7:00 p.m.** Come join us in celebrating the Beaujolais Nouveau wine! Cost: \$10 a person, free for AFK members. Since this party is a potluck, we ask you to bring a favorite dish to share. The Alliance will provide the Beaujolais and other drinks.

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

### La réunion AFK de novembre

La prochaine réunion de l'AFK sera **la célébration du Beaujolais Nouveau, le dimanche 19 novembre, au Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Dr., Knoxville, de 17h à 19h.** Venez nombreux pour célébrer le vin nouveau ! Entrée : 10\$ par personne, gratuit pour les membres de l'AFK. Comme cette fête est un potluck, nous vous demandons d'apporter, pour le partager, un de vos plats favoris. L'Alliance offrira le Beaujolais nouveau et autres boissons.

### Renewal of AFK Membership

Reminder: The Beaujolais party is also the traditional date for renewal of your AFK membership for 2024, which you can take care of at the door. We need and value your support! If you will not be at the Beaujolais party, please message Dawn at [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com) to renew your membership. You may download an application here if you wish:

<https://www.afknoxville.org/membership>

In order to continue to receive notifications about our events in a timely manner and to make sure you are included in the 2024 Annuaire, please renew before December 31. Thank you!



### Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Rappel : La fête du Beaujolais Nouveau est la date traditionnelle pour le renouvellement de votre adhésion à l'AFK pour 2024, ce que vous pourrez faire à l'entrée. Nous avons besoin de votre soutien et nous vous en remercions. Si vous ne comptez pas être là, envoyez un courriel à Dawn à [dpatelke@aol.com](mailto:dpatelke@aol.com) pour convenir de votre renouvellement. Vous pouvez télécharger une demande ici si vous le souhaitez : <https://www.afknoxville.org/membership>

S'il vous plaît, renouvelez votre adhésion avant le 31 décembre car cela vous permettra de continuer de recevoir la notification de nos événements et d'être inclus dans l'Annuaire 2024. Merci !

### Les Beaujolais Nouveaux

Here is a history of the Beaujolais Nouveaux:

### Les Beaujolais Nouveaux

Voici l'histoire des Beaujolais Nouveaux :



In the 19th century, a wine was lovingly made in the Beaujolais region from the black gamay grape with white juice. Both early and perfectly adapted to the local terroir, this grape variety allows the winegrowers to produce a fruity nectar, available in autumn. The winegrowers send the barrels to Lyon or Paris. It is there, during transport, that the Beaujolais finishes fermenting, just in time to be tasted in restaurants and cafés.

On September 8, 1951, a national decree forbade the sale of appellation wines before December 15 of the year of harvest. However, the Beaujolais winegrowers mobilized to protest; and on November 13, 1951 they were rewarded for their efforts. The marketing of certain wines was authorized before the initial deadline, on the condition that they were labelled "new". This is how the Beaujolais "Nouveau" was born.

Since 1951, the release date of these new wines has varied from year to year. November 15 was officially chosen in 1967. In 1985, the Beaujolais Nouveau evening was set for the 3rd Thursday of November. From the 1980s onwards, a simple phrase was immediately adopted: "Le Beaujolais Nouveau has arrived! This motto is displayed on the front of bistros and wine shops.

We now speak of Beaujolais Nouveaux in the plural: there are as many as there are winegrowers! Today, the new generation perpetuates the traditions of the Beaujolais Nouveaux, while bringing a breath of fresh air: highlighting the diversity of the terroir, innovative practices and respect for the environment.

<https://www.beaujolaisnouveau.fr/2022/10/06/beaujolais-nouveau-histoire/>

## Astrid

Season 2 of this series (Episodes 6-8) is programmed in November on PBS Sunday nights at 11 p.m. In French with English subtitles.

One of PBS Passport's most popular foreign language hits is the French mystery series, *Astrid*. Originally titled *Astrid et Raphaëlle*, this female-led police procedural follows the story of Astrid Neilsen (Sara Mortensen), a single woman on the autism spectrum who works as an archivist in the criminal records department. Raphaëlle Coste (Lola Dewaere) is a messy but well-meaning detective and single mom.



Au XIXe siècle, un vin est élaboré avec amour dans le Beaujolais, à partir de gamay noir à jus blanc. À la fois précoce et parfaitement adapté au terroir local, ce cépage permet aux vignerons de produire un nectar fruité, disponible dès l'automne. Les vignerons expédient les fûts jusqu'à Lyon ou Paris. C'est là, durant le transport, que les Beaujolais finissent de fermenter, juste à temps pour être dégustés chez les restaurateurs et cafetiers.

Le 8 septembre 1951, un arrêté national interdit la vente de vins d'appellation avant le 15 décembre de l'année de vendange. Problème : les vignerons du Beaujolais se mobilisent pour protester; le 13 novembre 1951, leurs efforts sont récompensés. La commercialisation de certains vins est autorisée avant la date butoir fixée initialement, à condition d'afficher « nouveau » sur l'étiquette des flacons. C'est ainsi que le Beaujolais « Nouveau » est né.

Depuis 1951, la date de sortie de ces vins primeurs varie en effet selon les années. Le 15 novembre est alors choisi officiellement en 1967. En 1985, la soirée des Beaujolais Nouveaux est donc fixée au 3ème jeudi du mois de novembre. À partir des années 1980, une simple phrase est immédiatement reprise : « Le Beaujolais Nouveau est arrivé ! ». Cette devise est affiché sur les devantures des bistros et cavistes.

On parle désormais de Beaujolais Nouveaux au pluriel : il en existe autant que de vignerons ! Aujourd'hui, la nouvelle génération perpétue ainsi les traditions des Beaujolais Nouveaux, tout en y apportant un vent de fraîcheur : mise en valeur de la diversité du terroir, pratiques innovantes et encore respect de l'environnement.

<https://www.beaujolaisnouveau.fr/2022/10/06/beaujolais-nouveau-histoire/>

## Astrid et Raphaëlle

La saison 2 de cette série (épisodes 6 à 8) est programmée en novembre sur PBS le dimanche soir à 23 heures. En français sous-titré en anglais.

Raphaëlle Coste, (Lola Dewaere) Commandant à la brigade criminelle et sa comparse autiste Astrid Nielsen (Sara Mortensen), archiviste à la documentation criminelle, vont être confrontées à des énigmes criminelles inextricables. Maison hantée, victime morte de peur, scène de crime fermée de l'intérieur, jeune homme de plus de quatre-vingt ans sont autant de



The two develop a unique crime-solving partnership, with Astrid regularly spotting key details or connecting disparate incidents that the police investigators often miss. <https://tellyvisions.org/article/astrid-season-2-will-broadcast-pbs-fall>

## Comic Strip Contest



The second edition of the Centre de la francophonie des Amériques' *Adventures in the Americas* comic strip contest was a resounding success! 357 comic strips were received, including 223 in the school category and 134 in the general public category. Participants came from 12 countries, 9 Canadian provinces and 19 regions of the United States. Prizes totaling \$7,800 CDN are awarded to the winners!

"The second edition of the *Adventures in the Americas* comic strip contest exceeded our expectations! I salute all the participants, teachers and students for their interest in the French language. In fact, the mobilization of teachers around this project is extraordinary and worthy of mention!

Creativity was once again the order of the day. There was a great deal of environmental awareness in the themes addressed, as well as a desire on the part of the artists to share elements of their own culture. Congratulations to all the winners! I'd also like to thank our partners and the members of the international jury, who had their work cut out evaluating 357 comic strips!"

Sylvain Lavoie  
President and General Manager

You may see the winning comic strips here:

<https://francophoniedesamericques.com/vos-services/concours/concours-de-bande-dessinee-aventures-dans-les-ameriques-2022>

## Interesting links

**AFUSA:** With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network. By virtue of your membership in AFK, you have access to many interesting events and programs across a wide spectrum of topics. Be sure to check the link below monthly for new offerings.

mystères qu'elles vont devoir élucider, armées de leurs différences !

<https://ici.tou.tv/astrid-et-raphaelle/S02>

## Concours de bandes dessinées



Le succès de la deuxième édition du concours de bandes dessinées *Aventures dans les Amériques* du Centre de la francophonie des Amériques est flamboyant! 357 bandes dessinées ont été reçues dont 223 pour la catégorie scolaire et 134 pour la catégorie grand public. Les participantes et participants proviennent de 12 pays, de 9 provinces du Canada et de 19 régions des États-Unis. Des prix totalisant 7 800 \$ CA sont remis aux gagnantes et gagnants!

« La deuxième édition du concours de bandes dessinées *Aventures dans les Amériques* a dépassé nos attentes! Je salue l'ensemble des participantes et participants ainsi que le personnel enseignant et leurs élèves pour leur intérêt envers la langue française. D'ailleurs, la mobilisation des enseignantes et des enseignants autour de ce projet est extraordinaire et digne de mention!

La créativité était une fois de plus au rendez-vous. Une grande conscience environnementale se dégage des thématiques abordées, ainsi que le désir des artistes de faire découvrir des éléments de leur culture. Félicitations aux gagnantes et gagnants! Je tiens à remercier les partenaires et les membres du jury international qui ont eu « du pain sur la planche » en évaluant 357 bandes dessinées! »

Sylvain Lavoie  
Président-directeur général

Vous pouvez voir les bandes dessinées gagnantes ici :

<https://francophoniedesamericques.com/vos-services/concours/concours-de-bande-dessinee-aventures-dans-les-ameriques-2022>

## Liens d'intérêt

**AFUSA:** Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF. La Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau. En vertu de votre adhésion à l'AFK, vous avez accès à de nombreux événements et programmes intéressants sur un large éventail de



---

<https://afusa.org/featured-events/>



For example, *Proust vs. Colette: A conversation with Antoine Compagnon*, from L'Académie française (in English) will be presented November 18 @ 2:00 pm - 3:00 pm EST. FREE.

<https://afusa.org/event/proust-vs-colette-a-conversation-with-antoine-compagnon-from-lacademie-francaise-in-english/>

### Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this.

#### The English Pug and the French Poodle

An unusual sculpture is prominent in a public space in Montréal, the largest city in Québec province, and the second largest in Canada. The sculpture is the work of a French Canadian, Marc A.J. Fortier. He wanted to give a humorous treatment to the contrast that has existed between the French and Anglo communities in Canada since the founding of the country. This relationship has ranged in intensity over the centuries from outright battles to attitudes of considerable accommodation between what are clearly different cultures. As an artistic reference to this tension, Fortier decided to create a pair of figures in bronze, larger than life, placed several meters apart, each carrying a dog in their arms. The male figure is presumably English, carrying a pug. The female is French, carrying a poodle. Both figures tilt their heads upward and wear false nose pieces, a whimsical indication of an attitude that one might call snooty disapproval. The man is positioned with his gaze toward the Basilica of Montreal, a symbol of the secure place of Catholicism as a religion in Canada. The woman, in turn, is positioned with her gaze toward the Bank of Montreal, representing the Anglo economic interests in the country. The two dogs, on the other hand, seem to be regarding each other as potential friends.

<http://majfortier.com/>

---

sujets. N'oubliez pas de consulter le lien ci-dessous chaque mois pour connaître les nouvelles offres.

<https://afusa.org/featured-events/>

Par exemple, *Proust vs Colette : Une conversation avec Antoine Compagnon*, de l'Académie française (en anglais) sera présenté le 18 novembre à 14h00 - 15h00 EST. GRATUIT.

<https://afusa.org/event/proust-vs-colette-a-conversation-with-antoine-compagnon-from-lacademie-francaise-in-english/>

### Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci.

#### Le Caniche Français et le Carlin Anglais

Une sculpture inhabituelle trône dans un espace public de Montréal, la plus grande ville de la province de Québec et la deuxième du Canada. Cette sculpture est l'œuvre d'un Canadien français, Marc A.J. Fortier. Il a voulu traiter avec humour le contraste qui existe entre les communautés francophones et anglophones au Canada depuis la fondation du pays. Cette relation a varié en intensité au cours des siècles, allant de batailles ouvertes à des attitudes d'accommodement considérable entre des cultures manifestement différentes. Comme référence artistique à cette tension, Fortier a décidé de créer un couple de personnages en bronze, plus grands que nature, placés à plusieurs mètres l'un de l'autre, chacun portant un chien dans ses bras. Le personnage masculin est vraisemblablement anglais et porte un carlin. La femme est française et porte un caniche. Les deux personnages inclinent la tête vers le haut et portent de faux nez, signe fantaisiste d'une attitude que l'on pourrait qualifier de désapprobation snob. L'homme a le regard tourné vers la basilique de Montréal, symbole de l'importance du catholicisme en tant que religion au Canada. La femme, quant à elle, regarde la Banque de Montréal, qui représente les intérêts économiques des anglophones dans le pays. Les deux chiens, quant à eux, semblent se considérer comme des amis potentiels.

<http://majfortier.com/>